



Regolamento Indennità degli arbitri

Swiss Ice Hockey

Officiating Committee

Indice:

1. Disposizioni generali.....	3
Art. 1 Basi	3
Art. 2 Ambito di applicazione.....	3
Art. 3 Pagamento delle indennità agli arbitri	3
2. Indennità.....	3
Art. 4 Sport agonistico	3
Art. 5 Sport giovanili, amatoriali e femminili	4
Art. 6 Le indennità sono calcolate come segue:	5
Art. 7 Applicazione delle tariffe, partite annullate o sospese, accordi.....	6
Art. 8 Tornei SGAF con tempo di gioco ridotto.....	7
Art. 9 Partite di club nazionali e internazionali (partite di precampionato ed amichevoli)	8
Art. 10 Partite di Coppa	9
Art. 11 Partite internazionali	10
Art. 12 Scambi con l'estero	11
Art. 13 Officiating Coach	11
3. Competenze per proporre modifiche alle tabelle di remunerazione	12
4. Adozione ed entrata in vigore.....	12
5. Ultimi adeguamenti	12

Al fine di semplificare la leggibilità del regolamento, si rinuncia generalmente alla formulazione aggiuntiva della forma femminile, salvo ove specificatamente menzionata. Tuttavia, teniamo a sottolineare che l'uso esclusivo della forma maschile deve essere esplicitamente inteso come indipendente dal genere.

Abbreviazioni:

CSC	Comitato per lo sport agonistico
Dir	Direzione
LP	Linesperson (LP)
NL	National League
OffCom	Officiating Committee
OFC	Officiating Coach
SGAF	Sport giovanile, amatoriale e femminile
Sky SL	Sky Swiss League
OM	Officiating Management
PO	Playoff
SC	Sport agonistico
SIHF	Swiss Ice Hockey Federation
PFWL	Post Finance Women's League
SWHL	Swiss Women Hockey League B, C, D

1. Disposizioni generali

Art. 1 Basi

Il presente regolamento è redatto sulla base dell'art. 28 del regolamento degli arbitri, delle decisioni della SIHF, dello sport agonistico e dello sport giovanile, amatoriale e femminile.

Art. 2 Ambito di applicazione

Il presente regolamento si applica a tutti gli arbitri e ai supervisor arbitrali/officiating coach (RSV / OFC) che dirigono o supervisionano le partite quando:

- sono coinvolte squadre di membri della SIHF
- sono coinvolte squadre di federazioni o leghe straniere e tali partite sono dirette da almeno un arbitro tesserato della SIHF
- gli arbitri tesserati della SIHF dirigono partite o tornei non affiliati alla SIHF

Art. 3 Pagamento delle indennità agli arbitri

Nella SC, tale indennità viene fatturata ai club dalla SIHF e versata agli arbitri mensilmente.

Nella SGAF, il rimborso spese deve essere corrisposto contro ricevuta al più tardi durante la seconda pausa della partita da parte del club organizzatore.

Nel caso di partite internazionali, la SIHF trasferirà tale compenso sui conti degli arbitri al termine dei loro incarichi.

2. Indennità

Gli arbitri ricevono un'indennità definita dagli organi competenti, composta da una remunerazione (compresi eventuali premi assicurativi), da un'indennità giornaliera, da un'indennità per il materiale e dal rimborso delle spese di viaggio.

Art. 4 Sport agonistico

	A	B	C	E	F	D
Campionato	Pre- Sta- gione	Regual Sea- son + Partite amichevoli	Play-off/Eliminazione Qualificazioni al cam- pionato Girone di piazza- mento Turno di retroces- sione	Inden- nità giorna- liera	Inden- nità mate- riale	Spese di viaggio EQUIVA- LENTE FER- ROVIA
NL Head	370,00	670,00	920,00	80,00		1 ^a classe
NL Head - Stand-by			120,00	80,00		1 ^a classe
NL Linesperson	270,00	420,00	520,00	80,00		1 ^a classe
NL Linesperson - Stand-by			50,00	80,00		1 ^a classe
Sky SL Head	270,00	420,00	520,00	80,00		1 ^a classe
Sky SL Head - Stand-by			20,00	80,00		1 ^a classe
Sky SL Linesperson	170,00	220,00	320,00	80,00		1 ^a classe
Sky SL Linesperson - Stand-by			20,00	80,00		1 ^a classe
U21-Elit Head	100,00	160,00	180,00	80,00		2 ^a classe
U21-Elit Linesperson	50,00	100,00	120,00	80,00		2 ^a classe

OT SC: Per le partite che terminano nel terzo OT, gli Head, LP e Stand-by hanno diritto a un aumento dell'indennità del 20%; nel quarto OT del 50% e negli OT successivi del 100%.

Art. 5 Sport giovanili, amatoriali e femminili

	A	B	C	E	F	D
Campionato	Pre-Stagione	Regular Season/ + Partite amichevoli	Post-stagione: Play-off/Play-out Play-In, Qualificazioni di campionato, Girone di piazzamento, Retrocessione, e altri formati	Indennità giornaliera	Indennità per il materiale	Spese di viaggio Equivalente ferroviaria
MyHockey League HD 3-Officials & 4 Officials	55,00	105,00	130,00	60,00	45,00	2 ^a classe
MyHockey League LP	5,00	45,00	70,00	60,00	45,00	2 ^a classe
1 ^a lega HD	55,00	95,00	115,00	60,00	45,00	2 ^a classe
1 ^a lega LP	5,00	35,00	55,00	60,00	45,00	2 ^a classe
MHL / 1 ^a lega / PFWL Stand-by Finale PO / Titolo campione CH			0,00	60,00	45,00	2 ^a classe
2 ^o lega	20,00	60,00	80,00	40,00	30,00	2 ^a classe
2 ^o lega Stand-by PO secondo decisione della regione			0,00	40,00	30,00	2 ^a classe
3 ^o lega	15,00	50,00	50,00	30,00	30,00	2 ^a classe
4 ^o lega	0,00	40,00	40,00	30,00	30,00	2 ^a classe
PFWL HD	55,00	95,00	115,00	60,00	45,00	2 ^a classe
PFWL LP	5,00	35,00	55,00	60,00	45,00	2 ^a classe
PFWL (Sist. 2)	40,00	60,00	80,00	40,00	30,00	2 ^a classe
SWHL B	30,00	30,00	30,00	40,00	30,00	2 ^a classe
SWHL C + D	20,00	20,00	20,00	40,00	30,00	2 ^a classe
Senior, Veterani, Div. 50+	30,00	30,00	30,00	40,00	30,00	2 ^a classe
U21-TOP HD	55,00	95,00	115,00	60,00	45,00	2 ^a classe
U21-TOP LP	5,00	35,00	55,00	60,00	45,00	2 ^a classe
U21-A (Gruppi 1 + 2)	50,00	50,00	50,00	30,00	30,00	2 ^a classe
U18-ELIT HD	55,00	95,00	115,00	60,00	45,00	2 ^a classe
U18-ELIT LP	5,00	35,00	55,00	60,00	45,00	2 ^a classe
U18-TOP	30,00	30,00	30,00	50,00	30,00	2 ^a classe
U18-A	30,00	30,00	30,00	30,00	30,00	2 ^a classe
U16-ELIT	10,00	10,00	10,00	40,00	30,00	2 ^a classe
U16-TOP	10,00	10,00	10,00	40,00	30,00	2 ^a classe
U16-A	0,00	0,00	0,00	20,00	30,00	2 ^a classe
U16 - Junior Womens League*	0,00	0,00	0,00	20,00	30,00	2 ^a classe
U14-ELIT - Designazione RL	0,00	0,00	0,00	40,00	30,00	2 ^a classe
U14-ELIT Designazione del Club	0,00	0,00	0,00	20,00	30,00	2 ^a classe
U13-TOP, U13-A						
U12, U9	0,00	0,00	0,00	20,00	30,00	2 ^a classe

* Se una partita viene rinviata in base alle designazioni ufficiali della federazione, le spese vengono calcolate allo stesso modo della categoria U14-ELIT (designazioni RL).

SGAF - Scambi con l'estero

Gli arbitri stranieri che vengono in Svizzera per uno scambio o per un periodo determinato ricevono un compenso secondo le tariffe in vigore in Svizzera, ad eccezione delle spese di viaggio.

La remunerazione dipende dalla lega e dal livello della competizione.

Allo stesso modo, gli arbitri svizzeri che operano all'estero sono remunerati secondo le tariffe in vigore nel paese in cui operano, ad eccezione delle spese di viaggio.

Le spese di viaggio sono calcolate su una distanza massima di 50 km a partire dal confine più vicino al punto di ingresso nel paese in cui si trova la pista di ghiaccio.

Art. 6 Le indennità sono calcolate come segue:

Indennità (Pre-stagione) = A + E + F + D

Indennità (Campionato e partite amichevoli) = B + E + F + D

Indennità (PO, Payout, Quali-L, Girone di retrocessione) = C + E + F + D

Calcolo delle spese di viaggio:

Per determinare il rimborso delle spese di viaggio, il software RefAdmin V2, avvalendosi del pianificatore di Google Maps, rileva automaticamente i chilometri percorsi dall'«indirizzo di residenza» all'«indirizzo della pista di ghiaccio», oppure dall'«indirizzo del luogo di soggiorno durante la settimana» all'«indirizzo della pista di ghiaccio», seguendo l'itinerario più veloce. I chilometri calcolati (andata e ritorno) vengono moltiplicati per l'equivalente chilometrico corrispondente (1^a classe e 2^a classe) e arrotondati all'importo superiore di 5.00 CHF. L'equivalente chilometrico viene adeguato all'andamento dei prezzi delle FFS.

Indennità chilometrica di viaggio (a partire da giugno 2025)

Equivalente km (2 ^a classe) per km	CHF 0.4623	
Fattore di classe 1 ^a classe	1,70	
Equivalente km (1 ^a classe) per km	0,7859 CHF = 0,4623 × 1,70	
Fattore di correzione km	200 km	1,0
	250 km	0,9
	300 km	0,8
	480 km	0,75
	1.500 km	0,70

Esempio di calcolo delle spese di viaggio con RefAdmin:

- Il pianificatore di itinerari di Google indica 210 km. Questi vengono moltiplicati per 2 = 420 km
- 0,7859 (km equivalenti in 1^a classe) × 0,9 (fattore di correzione 250 km) = 0,707
Fattore di correzione determinato in base alla distanza di un tratto, ma applicato all'intero percorso.
- 420 km × 0,707 = 296,94, arrotondato a 300,00.
- Eccezione: se il calcolo risulta superiore a 200 km (0,7959 × 400 = 314,16), l'Amministrazione fatturerà l'importo più elevato, arrotondato a 315,00

Se un arbitro viaggia con i mezzi pubblici, ha diritto al rimborso integrale delle spese di viaggio in base alla ricevuta presentata (valido solo per la Regio League). In caso di utilizzo di un abbonamento generale personale o di un abbonamento a metà prezzo, l'arbitro ha diritto al 100% delle spese di viaggio (auto) calcolate da RefAdmin V2.

Le spese relative a gallerie e treni con vagoni sono calcolate come segue in RefAdmin:

Se l'arbitro contrassegna con una crocetta un percorso attraverso un tunnel definito, verranno prese in considerazione le spese supplementari.

- Percorsi in galleria con tariffa invernale o tariffa del fine settimana (1x andata, 1x ritorno).
- Tali importi vengono ridotti come segue, in considerazione dei chilometri di galleria già inclusi nel percorso (che di fatto non vengono percorsi)
 - Lötschberg (31.00)- per tratta 17 chilometri x km equivalente = CHF 24.00
 - Vereina (39.50)- per tratta 19 chilometri x km equivalente = CHF 31.00
 - Furka (33.00)- per ogni 17 chilometri percorsi x km equivalente = CHF 26.00
 - Sempione (27.00)- per tratta 22 chilometri x km equivalente = CHF 17.00
- I pedaggi dei tunnel possono essere registrati sul foglio delle spese solo dietro presentazione della ricevuta. Ad esempio, se due arbitri attraversano il tunnel nella stessa auto, solo il conducente è autorizzato a fatturare i pedaggi.



Regolamento Indennità degli arbitri

Se, secondo il RefAdmin, il percorso più veloce passa per l'estero o se una strada chiusa obbliga l'arbitro ad attraversare un paese straniero per raggiungere il luogo della partita, l'arbitro è autorizzato a fatturare le spese (ad esempio i pedaggi autostradali) al club (SGAF) o alla SIHF (LS) dietro presentazione di ricevuta.

Gli importi delle tariffe per le gallerie e l'equivalente in km vengono adeguati il 1° luglio di ogni anno, in base alle tariffe in vigore a tale data (secondo i siti ufficiali delle FFS e delle gallerie). Gli importi fissati sono validi per l'intera stagione.

Art. 7 Applicazione delle tariffe, partite annullate o sospese, accordi

Per le partite di precampionato, amichevoli e di coppa tra due squadre di campionati diversi, si applicano le tariffe del campionato superiore (o secondo le direttive «Convocazione + Qualificazione degli arbitri»).

Se una partita viene annullata e il club organizzatore omette di informare l'organo di convocazione al più tardi 6 ore prima dell'inizio inizialmente previsto della partita e gli arbitri si sono recati sul posto, questi ultimi hanno diritto, fino a un'ora prima dell'inizio della partita, al rimborso delle spese di viaggio e di vitto previste, conformemente al Regolamento relativo alle spese della SIHF. Se la partita viene annullata dopo le 6 ore precedenti l'inizio inizialmente previsto e l'organo di convocazione è riuscito a evitare lo spostamento degli arbitri, questi ultimi non hanno diritto al rimborso delle spese.

Se una partita viene interrotta, il club organizzatore è tenuto a provvedere al rimborso completo delle spese degli arbitri (remunerazione per la partita e spese di viaggio). Se la partita viene annullata meno di un'ora prima dell'inizio della stessa, gli arbitri hanno diritto a un indennizzo integrale (spese di arbitraggio e di viaggio). I reclami relativi alla fatturazione devono essere presentati all'organo di convocazione competente entro cinque giorni dalla partita, allegando la ricevuta. L'OM competente decide in via definitiva.

Per i tornei, possono essere concordate disposizioni speciali con l'OM o con gli OM regionali. Per quanto riguarda i tornei, i pasti, le bevande analcoliche durante i pasti e l'alloggio sono a carico dell'organizzatore.

Art. 8 Tornei SGAF con tempo di gioco ridotto

Campionato	Sistema	Ruolo	da par-tita	Forfait giornaliero	Spese di viaggio	Pagamento
U15 (SIHF)	3-Officials	Formazione	30	80	2 ^a classe	Federazione - Conteggio
U14 (SIHF)	2-Officials	Formazione	10	70	2 ^a classe	Federazione - Conteggio
1 ^a lega	3-Officials	Head	100	0	2 ^a classe	Sul posto
1 ^a lega	3-Officials	LP	75	0	2 ^a classe	Sul posto
2 ^o lega	2-Officials		60	0	2 ^a classe	Sul posto
3 ^o lega	2-Officials		50	0	2 ^a classe	Sul posto
4 ^o lega	2-Officials		40	0	2 ^a classe	Sul posto
PFWL HD	3/4-Officials	Head	100	0	2 ^a classe	Sul posto
PFWL LP	3/4-Officials	LP	75	0	2 ^a classe	Sul posto
PFWL (Si-stema 2)	2-Officials		60	0	2 ^a classe	Sul posto
SWHL B	2-Officials		50	0	2 ^a classe	Sul posto
SWHL C+D	2-Officials		40	0	2 ^a classe	Sul posto
U21-Top	3-Officials	Head	100	0	2 ^a classe	Sul posto
U21-Top	3-Officials	LP	75	0	2 ^a classe	Sul posto
U21-A	2-Officials		75	0	2 ^a classe	Sul posto
U18-Elit	3-Officials	Head	70	0	2 ^a classe	Sul posto
U18-Elit	3-Officials	LP	50	0	2 ^a classe	Sul posto
U18-Top	2-Officials		80	0	2 ^a classe	Sul posto
U18-A	2-Officials		60	0	2 ^a classe	Sul posto
U16-Elit	2-Officials		55	0	2 ^a classe	Sul posto
U16-Top	2-Officials		55	0	2 ^a classe	Sul posto
U16-A	2-Officials		30	0	2 ^a classe	Sul posto
U16-JWL	2-Officials		30	0	2 ^a classe	Sul posto
U14	2-Officials		30	0	2 ^a classe	Sul posto
U12	2-Officials		30	0	2 ^a classe	Sul posto

Le tariffe sono state calcolate sulla base degli importi originali (pre-stagionali) e su un tempo di gioco ridotto (2/3).

Art. 9 Partite di club nazionali e internazionali (partite di precampionato e amichevoli)

Uomini

Chi	Tariffa
NL - Sky SL / MHL / 1 ^a lega	NL
Sky SL - MHL / 1 ^a lega / U21-ELIT	Sky SL
MHL / 1 ^a lega - U21-ELIT	U21-ELIT
MHL - U21-TOP	MHL
1 ^a lega - U21-TOP	1 ^a lega
U21-ELIT - U21-TOP	U21-ELIT

Per ogni campionato estero è stato designato un campionato equivalente in Svizzera. Si vedano a tal proposito le *Direttive relative alla convocazione e alla qualificazione degli arbitri*, sezione 3.

La tabella sopra riportata può quindi essere utilizzata per determinare la tariffa applicabile a tali partite. Se un campionato straniero non è menzionato nelle direttive, si applica la tariffa prevista per la squadra svizzera.

Donne

Chi	Tariffa
PFWL - Estero	PFWL HD/LP
SWHL - Estero	SWHL
WNT - Squadre maschili / giovani	Partite internazionali
WNT U18 - Squadre maschili / giovanili	Partite internazionali
WNT U16 - Squadre maschili / giovanili	U16-Elit

Art. 10 Partite di Coppa

La Coppa nazionale femminile presenta una particolarità.

Il club ospitante si fa carico delle spese organizzative (affitto della pista di ghiaccio, ecc.). Il club ospite si fa carico delle spese arbitrali.

Questa regola deve essere mantenuta per le partite inter-campionato. Quando si affrontano due squadre della PostFinance Women's League, le spese arbitrali sono a carico del club ospitante.

National Cup Women	Indennità/spese	Spese di viaggio Equivalente km ferroviario
Fasi principali	Tariffe (campionato) della squadra meglio classificata	
Final Four	Tariffe (campionato) PF WL	

Art. 11 Partite internazionali

Uomini

Chi		Remunera- zione	Indennità giornaliera	Indennità per il ma- teriale	Totale	Spese di viaggio Equivalente ferroviario
NT	HD	320,00		80,00	400,00	1 ^a classe
	LP	120,00		80,00	200,00	
NT U20	HD	80,00		80,00	160,00	2 ^a classe
	LP	80,00		80,00	160,00	
NT U18	HD	80,00		80,00	160,00	2 ^a classe
	LP	80,00		80,00	160,00	
NT U17	HD	80,00		80,00	160,00	2 ^a classe
	LP	80,00		80,00	160,00	
NT U16	HD	80,00	80,00		160,00	2 ^a classe
	LP	80,00	80,00		160,00	
NT U15	HD	30,00	80,00		110,00	2 ^a classe
	LP	30,00	80,00		110,00	
NT U14	HD	10,00	70,00		80,00	2 ^a classe
	LP	10,00	70,00		80,00	

Donne

Chi		Remunera- zione	Indennità giornaliera	Indennità per il ma- teriale	Totale	Spese di viaggio Equivalente ferroviario
WNT	HD	95,00	45,00	60,00	200,00	1 ^a classe
	LP	45,00	45,00	60,00	150,00	
WNT U18	HD	70,00		80,00	150,00	2 ^a classe
	LP	20,00		80,00	100,00	
WNT U16	HD	20,00		70,00	90,00	2 ^a classe
	LP	20,00		70,00	90,00	
WNT U15	HD	20,00	50,00		70,00	2 ^a classe
	LP	20,00	50,00		70,00	
WNTU14	HD	10,00	50,00		60,00	2 ^a classe
	LP	10,00	50,00		60,00	
	2M	10,00	50,00		60,00	

Nel caso dei tornei, le spese di vitto e alloggio sono a carico dell'organizzatore. Se nello stesso giorno si disputano più partite, le spese giornaliere saranno pagate una sola volta al giorno. Le spese di viaggio sono pagate ogni volta che l'arbitro deve spostarsi. Se l'alloggio è fornito dal torneo, le spese di viaggio sono pagate una sola volta.

Esempio NT U15/U14: un Head ha 4 partite in due giorni. Dispone di un alloggio messo a sua disposizione dall'organizzatore. Per questo torneo riceve 120.- (indennità di partita, 4x30.-) + 160.- (indennità giornaliera, 2x80.-) + 1x spese di viaggio.

Art. 12 Scambi con l'estero

Gli arbitri stranieri che vengono in Svizzera per uno scambio o per un periodo determinato sono indennizzati secondo le tabelle in vigore in Svizzera, ad eccezione delle spese di viaggio. L'indennizzo dipende dalla lega e dal livello della competizione. Allo stesso modo, gli arbitri svizzeri che officiano all'estero sono remunerati secondo le tabelle in vigore nel paese in cui esercitano, ad eccezione delle spese di viaggio.

Spese di viaggio

Le spese di viaggio sono calcolate su una distanza massima di 50 km a partire dal confine più vicino al punto di ingresso nel Paese in cui si trova la pista di ghiaccio.

Art. 13 Officiating Coach

Cosa	Remunerazione	Indennità giornaliera	Totale	Spese di viaggio Equivalente ferroviario
NT, NT20, NT18	110,00	60,00	170,00	1 ^a classe
Sport agonistico (tutti i sistemi, compreso MHL)	110,00	60,00	170,00	1 ^a classe
SGAF (sistema a 3)	80,00	20,00	100,00	2 ^a classe
SGAF (Sistema a 2)	50,00	10,00	60,00	2 ^a classe

OT SC: Per le partite che terminano nel terzo OT, l'RSV ha diritto a un aumento dell'indennità del 20%; nel quarto OT del 50% e negli OT successivi del 100%.

Tornei SGAF con tempo di gioco ridotto

Cosa	Remunerazione	Indennità giornaliera	Totale	Spese di viaggio Equivalente ferrovia
SGAF (Sistema a 3)	200,00	50,00	250,00	2 ^a classe
SGAF (Sistema a 2)	160,00	40,00	200,00	2 ^a classe

- Le tariffe sono sempre calcolate per un'intera giornata di torneo.
- In caso di presenza inferiore a 4 ore, l'indennità viene ridotta di conseguenza.

3. Competenze per proporre modifiche alle tabelle di remunerazione

Articolo	Descrizione	Responsabile
Articolo 4	NL	Riunione GM NL
Articolo 4	Sky SL	Assemblea della Swiss League
Articolo 4	U21-Elit + U18-Elit	Assemblea Talenti
Articolo 5	SGAF	Assemblea dei delegati (AR)
Articolo 6	Calcolo delle indennità	OffCom
Articolo 8	Tornei SGAF	OffCom
Articolo 10	Coppa	Assemblea dei delegati (AR)
Articolo 11	Partite internazionali	SIHF / OffCom
Articolo 12	Officiating Coaches	OffCom

4. Adozione ed entrata in vigore

Il presente regolamento è stato adottato

- dal GM Meeting il 04.08.2021
- dall'assemblea della Swiss League il 25.08.2021
- dall'assemblea Talent il 19.08.2021
- dal KG il 27.05.2023
- dall'OffCom il 27.08.2026
- dall'Assemblea dei delegati del 20.06.2026 ed entra in vigore immediatamente.

5. Ultimi adeguamenti

11.06.2025: Adeguamenti delle tariffe Cup secondo le informazioni fornite all'OffCom del 05.12.2025

11.06.2025: Adeguamento delle categorie (Impact +1) secondo l'OffCom del 09.04.2025

11.06.2025: Adeguamento del canone per il tunnel del Lötschberg (situazione al 10.06.2025)

15.07.2025: Inserita la sezione «Scambi con l'estero» conformemente alla decisione dell'OffCom del 17.04.2024

27.08.2026: Adeguamento del canone per il tunnel del Sempione

27.08.2026: La tabella dei premi della Coppa maschile è stata eliminata (non esiste più)

27.08.2026: Aggiunta delle spese per la Junior Womens League (JWL) under 16

27.08.2026: Adeguamento delle tabelle e della logica per le partite di preparazione nazionali e internazionali

27.08.2026: Aggiunta relativa alla Coppa nazionale femminile concernente la copertura delle spese arbitrali

27.08.2026: Adeguamento delle indennità corrisposte agli Officiating Coaches della MHL, in linea con quelle della SC

27.08.2026: Adeguamento delle indennità di Stand-by per la MHL, la 1ª lega, la 2ª lega e la PFWL (assemblea dei delegati)